



МОСКОВСКАЯ
ЦЕНТРАЛЬНАЯ
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ
ШКОЛА
ПРИ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ ХУДОЖЕСТВ

Moscow Central Arts School



The 4th International project "Modernism / Postmodernism / Metamodernism"

Каталог выставки IV Международного проекта

**«Модерн, Постмодерн и Метамодерн: мечты
о прошлом и воспоминания о будущем»**

The catalogue of the exhibition on the 4th
International Project of Moscow Central Art School

**«Modernism, Postmodernism, Metamodernism: the
dreams of the past and the memories of the future»**

О ПРОЕКТЕ

Работа велась в рамках культурных мероприятий, связанных с соглашениями о сотрудничестве между нашими учебными заведениями.

Перед участниками проекта ставилась задача выяснить, откуда черпают вдохновение современное искусство и инновации; связано ли прошлое и будущее в современных произведениях искусства, фильмах, театральных постановках, что такое Модерн, Постмодерн и Метамодерн, прекратит ли искусство цитировать произведения прошлого.

Проект был посвящён углубленному изучению темы на английском языке. Результатом проекта стали творческие работы его участников: МЦХШ при РАХ и пяти школ-партнеров: лицей Лопе да Вега г. Мадрид, Испания; лицей им. Микеланджело Гугенхейм г. Венеция, Италия; лицей им. Сабатини-Менна, г. Салерно, Италия; лицей им. Энцо Росси г. Рим, Италия; лицей им. Пьетро Сельватико, г. Падуа.

Стратегическая цель проекта направлена на укрепление и развитие взаимоотношений с коллегами и учениками из зарубежья в сфере

изобразительного искусства и изучения английского языка, а также партнёрства по продвижению инициатив со стороны педагогов и учеников МЦХШ при РАХ и учеников и педагогов из Италии и Испании.

Участники вели работу над проектом с сентября по май 2021-2022 учебного года: изучали историю искусств эпохи, участвовали в конференциях по темам на английском языке. Особенно запомнились ребятам работы на тему «Миф о золотом веке», «Закончим ли мы когда-то цитировать прошлое» и «Герой-антигерой».

Исследуя такие сложные метапредметные темы ребята-участники получили тройной учебный эффект: улучшили знание английского языка, исследовали глубокую философскую тему, создали креативные художественные работы.

Администрация МЦХШ при РАХ выражает благодарность организаторам проекта:

- директору МЦХШ при РАХ Губанову Дмитрию Вячеславовичу,
- заместителю директора Беликову Антону Витальевичу,
- проектному управляющему по связям с партнёрами Работяевой Лилии Сафаевне.,
- руководителю проекта МЦХШ, куратору

лингвистического направления Лekomцевой Наталье Николаевне,

- куратору арт-направления Рынди́ну Николаю Алексеевичу,
- куратору арт-направления Софинской Надежде Игоревне,
- куратору лингва-направления Купаревой Веронике Валентиновне,
- куратору-искусствоведу Клименко Марии Дмитриевне.

А так же коллегам из Италии, которые до конца проекта поддерживали тягу ребят к знаниям. Выражаем благодарность коллегам из Италии: профессору Екатерине Заваловой, Сандре Берточчо и Аннемарии Розин, кураторам-художникам, Луизе Аттарди - учителю истории искусства, Барбаре Бузинаро - учителю английского языка, Карле Капеллато - координатору международных проектов, Даниле Динале - координатору русского проекта.

IV Международный проект внес значительный вклад в развитие международных отношений наших учебных заведений, в межкультурный обмен и в мотивацию наших студентов в такое сложное для учёбы время.

Фото выставки: Владимир Райтман
Верстка и дизайн каталога: Ана Агапова



ABOUT THE PROJECT

The cooperation agreement between schools participants of Italy, Spain and Russia has made the work on the 4th International Project possible this year. The students were trying to figure for themselves where the modern Art took its ideas, whether the past and the future is connected in Art, what films, books, paintings and music portray the changes in Art world, what Modernism, Postmodernism and Metamodernism are, whether we ever stop quoting the Past.

The Project integrated English as a second language, History of Art and Art itself. The school participants included: Moscow Central Art School, Lope de Vega Madrid, Liceo Artistico Michaelangelo Gugenheim Venice, Liceo Artistico Sabatini-Menna Salerno, Liceo Artistico Enzo Rossi Rome, Liceo Artistico Pietro Selvatico Padova.

In such hard times we insist that Art and Artistic education for children and young people endure, no matter what. Starting September 2021 and finishing May 2022 our students researched the topic in english and simultaneously worked on their artistic projects, models, digital art, sculptures, linocuts and paintings.

The most challenging discussions were on the Myth

of the Golden Age, Hero-Antihero and Whether we ever stop quoting the past. Such perplexed metasubject research enabled the students to improve their knowledge of english, of the Art history and encouraged creativity in making their own project works.

Many thanks to Liceo Artistico Pietro Selvatico Padova which remained the participant till the end of the project.

Thanks to prof. Sandra Bertocco, prof. Rosin Annamaria (Art teachers)
Luisa Attardi (History of Art),
Barbara Businaro (English),
Carla Cappellato (coordinator for all the foreign projects)

and Danila Dinale (coordinator for the Russian Project).

Many thanks to prof. Ekaterina Zavalova from Venice.

Many thanks to the organizers:

Liliya Rabotyayeva, project manager
Lekomtseva Natalie, organiser, linguistic curator,
language teacher, format idea
Ryndin Nikolay, Art curator, Art teacher
Sofinskaya Nadine, Art curator, Art history expert, Art teacher

Klimenko Maria, Art history expert, topic content

Kupareva Veronika, language teacher

Anton Belikov, topic idea

Photos: Raitman Vladimir

Design and layout: Agapova Ana



РОЖКОВА КСЕНИЯ ROZHKOVA KSENIA

«ЖИЗНЬ - СМЕРТЬ»

дерево, картон, бумага, акрил, фото, сухоцвет 2022,
60/70

«человек, яко трава дние его, яко цвет сельный, тако оцветет, яко дух пройде в нем, и не будет, и не познает кому места своего.»
почему от одних букетов мы можем умилиться и заплакать, а другие вызывают брезгливость и страх тлена? возможно потому, что люди, пытаясь уподобиться творцу, часто создают нечто искусственное и фальшивое. засохший цветок может вызвать память о прошедшей жизни более глубокую чем искусственный. люди всегда пытаются поместить неповторимую жизнь в понятную, броскую, порой ослепительно яркую форму. но стоит ли пытаться, если красивее чем уже есть не получится?... жизнь человека- не свидетельство, а мысли, яркие моменты и переживания в разные моменты жизни.

«live - dead»

wood, cardboard, paper, acrylic, photos,
dry flowers, 2022, 60/70

why do some flowers make us smile, while others remind us of death? it is because we try to be the creator and make artificial objects. a dry flower conveys a deeper meaning of life than an artificial flower through the memories of the past. we always try to place the incomprehensible human life into a simple bright shape. is it worth trying, given that there is no better than it already is? the life of a human is not a certificate of life or death. it is thoughts and bright moments; it is various sensations of various moments of life.



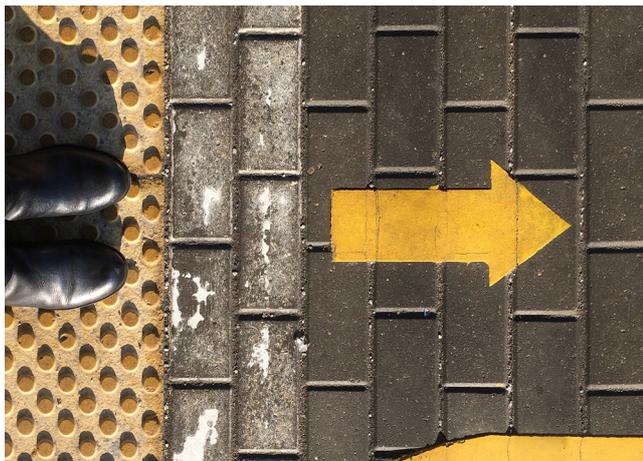


КУКУКИНА ВАЛЕРИЯ

передвижная трансформируемая галерея фоторабот «вход-выход»

картон, акрил, фотографии, 2022, 32/65/25

коробка - это наш привычный замкнутый мир. таблички входов и выходов никуда не ведут, это иллюзии. вопрос в том, сможешь ли ты найти что-то за этими табличками, свой выход или вход? получится ли у тебя выйти за пределы коробки?



KUKUKINA VALERIA

mobile transformable gallery of thematic photographs «entrance-exit»

cardboard, acrylic, photos, 2022, 32/65/25

the box is our usual closed world. signs of entrances and exits lead nowhere, these are illusions. the question is, can you find something behind these signs, your exit or entrance or is it the way to nowhere? will you be able to go beyond the box? think outside the box.





ОРЛОВА КАМИЛЛА

«звезда»

провода, нитки, ткань, диод, металл, 2022,
40/24/10,5

«каждый из нас - звезда, особенная. мы можем сиять, но, как вы знаете, чем больше света, тем больше тень. счастливы ли мы каждый раз, оттого что мы звезды? а может мы пленники? космос полон звёзд, но никогда подобных друг другу не будет».

ORLOVA KAMILLA

«star»

wire, thread, fabric, diode, metal, 2022, 40/24/10,5

each of us is a star, a special one. we can shine, but the more light there is, the more shadows there are. are we happy to realise our stardom? or are we the captives of it? the universe is full of stars but no star is equal.



КОРДЕЛЛА АЛЕССИЯ, 18 лет

«сон пантеры»

2022

работа основана на теме «мечты о будущем», которые существуют в пантере. символе зверя и кошмара. розы в теле пантеры символизируют перерождение и бесконечную страсть к жизни, бурно текущую по венам в направлении процветающего будущего.

ALESSIA CORDELLA, 18 y.o.

«the dream of panther»

2022

the representation of the work of art in digital and based on the theme of dreams and the future, that propagates in the mind of the panther symbol of the nightmare and bestial of wild nature; but in the body of the animal the essence of the read rose symbol of rebirth and eternal passion, flows through his body and veins, popping out and giving a direction towards the prosperous future.



ЧЕКАНОВА ВЕРОНИКА

«вавилонская башня»

диджитал арт, пенокартон, 2022, 70/60

история искусств (и искусство в целом) представляется мною как вавилонская башня, строящаяся человечеством на протяжении веков, где каждый следующий уровень - своя эпоха, отражение времени. однако смогут ли люди продолжить свой путь к недостижимому, сплотиться несмотря ни на что и построить следующий уровень? или грянет апокалипсис? и не произойдет ли так, что люди сами станут виной гибели своего творения из-за собственных разногласий и неспособности сохранить то, что уже имеется?

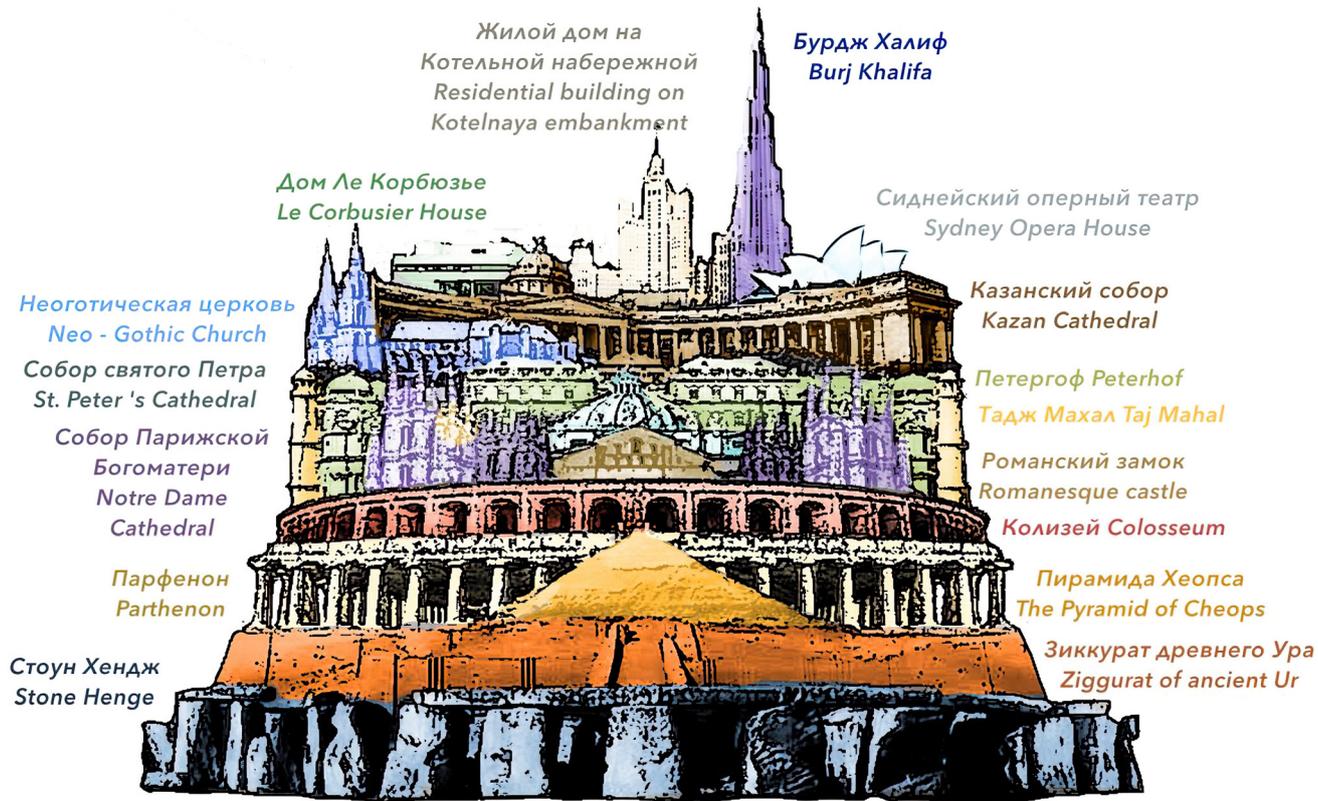
CHEKANOVA VERONIKA

«babel tower»

digital art, foam cardboard, 2022, 70/60

the history of art (art on the whole) is pictures like the babel tower, being built for centuries, where each level is a certain epoch, a reflection of the time. however, can people continue striving for the unreachable, cooperate no matter what and build yet another level? will there be an apocalypse? can it happen that people themselves will cause their creation's demise because of their misunderstanding and inability to safe what they already have?





МАРТИНА ФИОРЭ, 18 лет

принт 40/40, 2022. школа петро сельватико.
преподаватели: профессор сандра берточчо,
профессор розин аннамария

я размышляла на тему "завтрака на траве" эдуарда мане.
герои шедевра вставлены в небольшое пространство,
похожее на яйцо фаберже. вся композиция выполнена
черными и золотыми чернилами, которые стекают и
наводняют все пространство. я попыталась раскрыть
двойное значение символа богатства - жадности людей.

MARTINA FIORE, 18 у.о.

size of a printed version 40×40 cm, 2022. name of
school (official) pietro selvatico art school. name of the
teacher: prof. bertocco sandra, prof. rosin annamaria

i reworked edouard manet's "breakfast on the grass" by
inserting the drawing of the subjects of the work within a
space that recalls fabergé i made the entire composition
using ink and gold aves, the latter almost submerging and
flooding the space. actually, the aim is to combine gold
with a symbol of richness with a double meaning: wealth
but also man's greed.



АМБРА ЗАННОНИ, 19 лет

«ДИТТИКО»

50/50, 2022. школа петро сельватико.
преподаватели: профессор сандра берточчо,
профессор розин аннамария

в моем коллаже использованы работы малькома лиепке. основная идея - поразмышлять над тем, какой скандал в свое время вызвала работа мане "завтрак на траве". в то время нагота считалась позорной, а я считаю, что в наготе наша сущность и она не должна нас пугать. я создала бумажную версию размышлений на тему работы мане и главной героини его шедевра: на этой работе ее явно обвиняют в наготе.

AMBRA ZANNONI, 19 y.o.

«dittico»

50/50, 2022. name of school (official) pietro selvatico
art school. name of the teacher:
prof. bertocco sandra, prof. rosin annamaria

using some paintings by malcom liepke I have made a digital collage. the basic idea was to reflect on the scandal caused by manet's painting, "breakfast on the grass". at that period, woman's nakedness was considered a shame, but I believe that nakedness is our essence and shouldn't scare us. i have also created a version on paper that reproduces the face of the female protagonist of manet's work, framed by hands that seem to accuse her.



ГАБРИЭЛЬ БАРЦОНИ, 18 лет
НИКОЛА ГОББИ, 18 лет

**арт-бук «мечты о прошлом,
воспоминания о будущем»**

2022

GABRIEL BARZONI, 18 y.o.
NICOLA GOBBI, 18 y.o.

**art book «the dreams of the past,
the memories of the future»**

2022

в этом арт-буке прошлое представлено в черных и белых принтах на линолеуме, а будущее представлено рисунками, сделанными на рукописном мраморе, которые вращаются на деревянной палочке, которая символизирует настоящее.

in this art book you can see the past represented by black and white prints (linoleum) and and future represented by drawings made on self made marble paper that are moving around a thin wooden stick which symbolises the present.

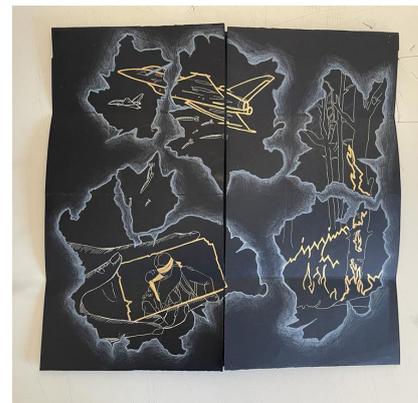




АЛИСА ФАВАРЕТТО, 17 лет
ФРАНЧЕСКА БЕТТЕЛЛО, 17 лет
ЛУЧИЯ ДЕ ВЕЙ, 17 лет

«колесо времени»
68,8/35,6, 2022

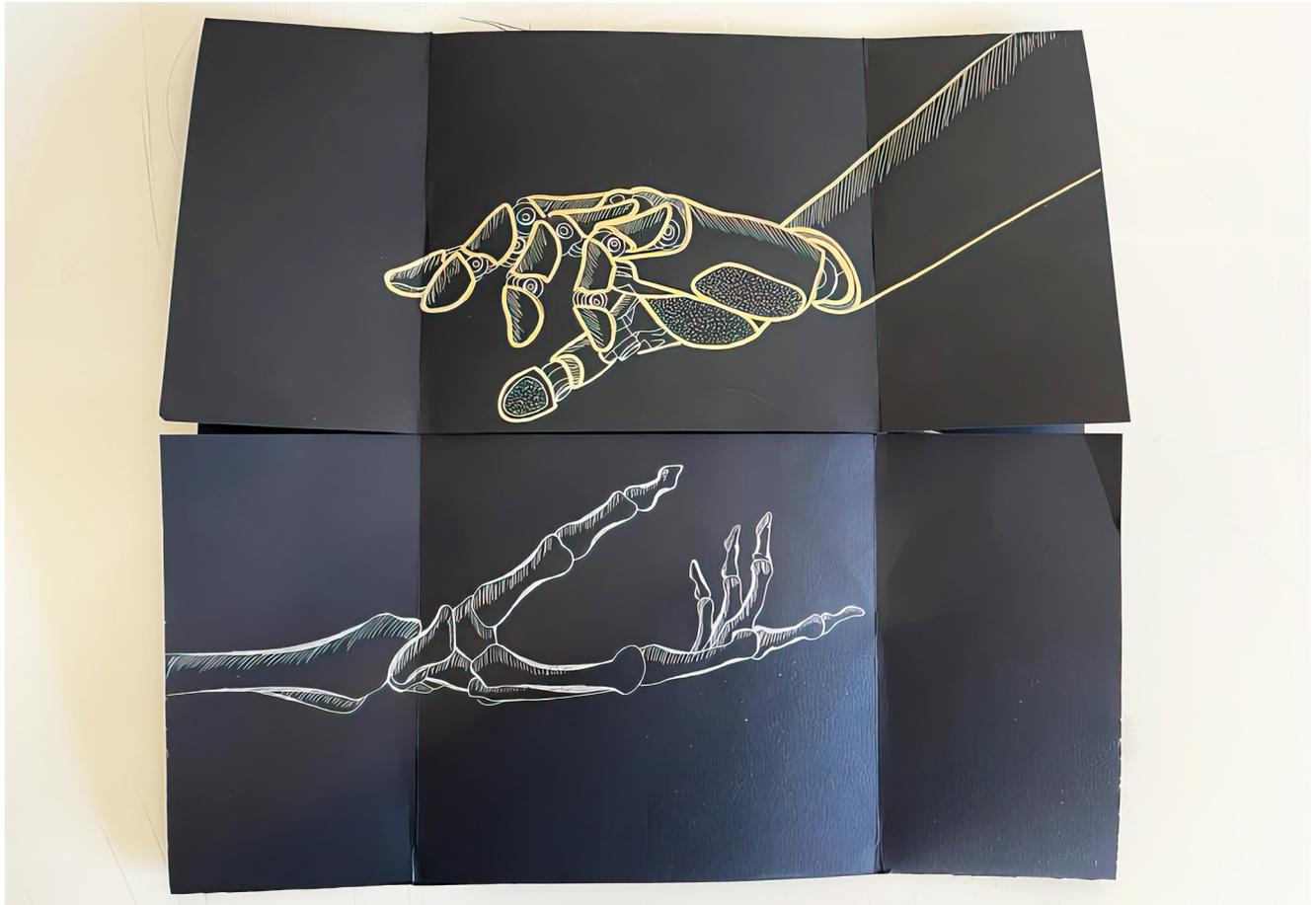
книга художника была создана путем складывания таким способом, чтобы отразить разные сцены из оперы. работа представляет собой колесо времени, в котором постоянно повторяется одно и то же: начинается с двух рук, олицетворяющих связь прошлого и будущего, после этого мы видим, как время отражает нашу настоящую жизнь, характеризует нас.



ALICE FAVARETTO, 17 y.o.
FRANCESCA BETTELLO, 17 y.o.
LUCIA DE VEI, 17 y.o.

«time loop»
68,8/35,6, 2022

an artist's book was created which was subsequently folded in such a way as to depict the various scenic passages of the opera. what has been composed represents a particular wheel of time that repeats itself continuously: starting with two hands, one placed on top of the other as the union between the past and the future, afterwards we can see how the clock of time is revealing what we are living in the present today, what we feel closer to us and that characterizes us.



ЭММА ТАССО, 19 лет EMMA TASSO, 19 y.o.

«завтрак на траве»

20/30, 2022. школа петро сельватико
преподаватели: профессор сандра берточчо,
профессор розин аннамария

моя вариация на тему «завтрака на траве» эдуарда мане была вдохновлена экстатическим чувством, которое испытывает художник в процессе создания работы. искусство радует меня, делает меня счастливой через ощущение целостности. в линогравюре, которую я создала, фигурки героев картины мане - женщины покрытые вуалью, которая свободно разлетается в сюрреалистичном, но естественном пространстве.

«breakfast on the grass»

20/30, 2022. name of school (official) pietro selvatico
art school. name of the teacher:
prof. bertocco sandra, prof. rosin annamaria

for my variation of «breakfast on the grass» by manet, i was inspired by the ecstatic sensation felt by artists during their creative process.
art gives me happiness and joy and it's a way to complete myself.
in the linocut i have made, the figures in manet's painting become women covered by veils that are suspended free in an unrealistic but natural space.



АЛЬВИЗЕ ЗУРЛАНДИ, 18 лет

ALVISE ZURLANDI, 18 y.o.

арт-бук «воспоминания о будущем»

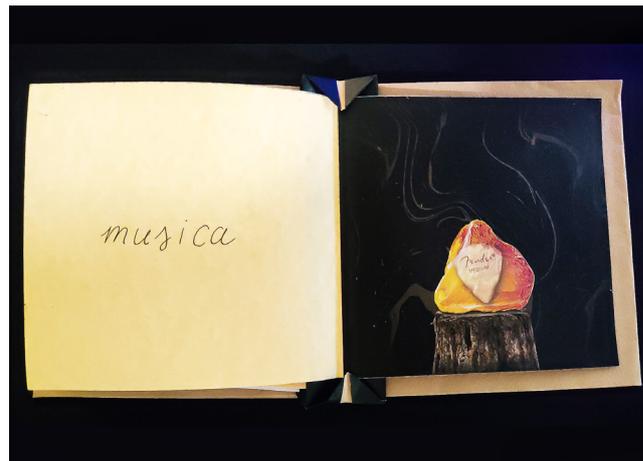
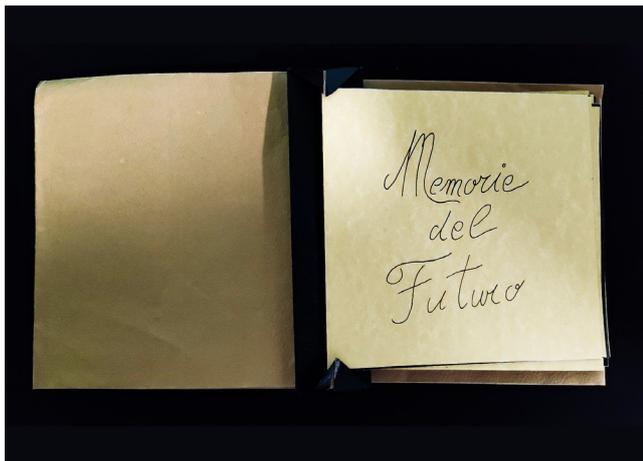
15/15, 2022

какие будут воспоминания о будущем? в этом арт-буке мы находим символы ежедневной жизни, простые вещи, которые хранились в янтаре веками. у каждого своя история, история любви, музыки, остановившегося времени...

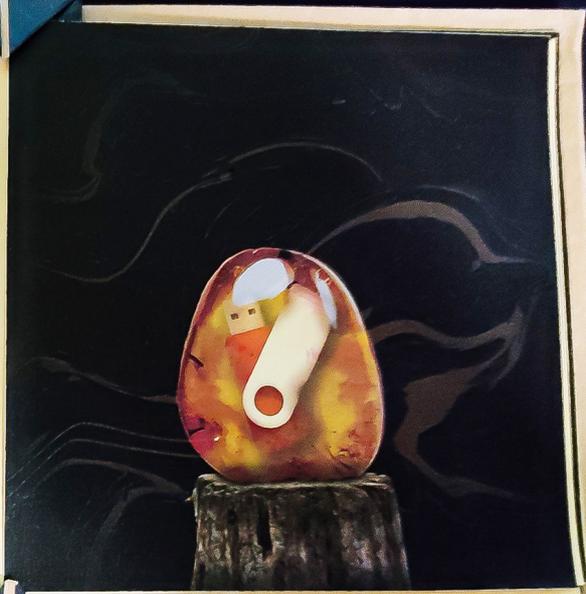
art book «memorie del futuro»

15/15, 2022

what would be the memories of the future? in this art book we find the signs of our daily life - simple objects conserved for centuries inside of the ambers. each of them has its own story. story of love, captured music, stopped time...



comunicazione



АВРОРА БЕРТОН, 18 лет

«завтрак на траве»

6 копий, 28*21.76, 2022. школа петро сельватико.
преподаватели: профессор сандра бертоццо,
профессор розин аннамария

скандальная картина эдуарда мане «завтрак на траве» вдохновила меня на создание серии коллажей с современными атрибутами, которые больше подходят к поп арту нежели к шедевру 19 века. в процессе я попыталась выразить ту иронию, которая характерна мне самой.



AURORA BERTON, 18 y.o.

“breakfast on the grass”

6 copies: 28 x 21,76 cm each copy. name of school
(official) pietro selvatico art school. name of the
teacher: prof. bertocco sandra, prof. rosin annamaria

to rework the notorious painting of Édouard Manet “breakfast on the grass” i have created some digital photomontages and i have, from time to time, inserted contemporary elements in the copies of the original painting. in this way, i have made six versions of the same picture with bizarre and unthinkable objects in it, more suitable for pop art serigraphy than for a late 19th century painting. through this process, i could express the irony that characterizes my persona.





ФРАНЧЕСКО БАНДЕРАЛИ FRANCESCO BANDERALI

«самурай» «samurai»

2022 2022

«я участвую в проекте благодаря профессору екатерине заваловой. выражаю благодарность за возможность участия в выставке несмотря на ситуацию. здесь я описываю свою работу».

мне нравится восточная культура, в особенности самураи и их история. эти воины когда-то представляли императора и жили по строжайшим правилам. сейчас к бушидо (самураям) отношение неоднозначное. люди, которые до сих пор живут по самурайскому коду словно бы свободны духом, они исповедуют вещи, в которые верят сами, непоколебимо, несмотря на негативное отношение общества. это так же относится и ко мне лично: в своей работе я попытался связать самураев прошлого, настоящего и будущего. название всей коллекции «бесконечная битва самурая».

«i am participating in this project thanks to prof. ekaterina zavalova. thank you for continuing this project despite the unpleasant situation. i'll tell you in a few lines why i chose this theme».

since i started to get passionate about the oriental world, i was particularly struck by the samurai and their history. if these warriors once represented and protected the emperor through strict and solid rules (bushido), nowadays they are viewed badly.

today, people who still follow this code are like a kind of free spirits, chasing the things they believe in and believe are right without being stopped or negatively influenced by the judgments of modern society.

the things i have written in these last lines reflect my person and my way of being. i wanted to connect samurai as they were in the past by comparing them to how they are now or how they will be in the future.

the title of this collection is «the endless battle of the samurai».



ブラッド・ムーン



